

Table des matières

1. Introduction : exposé des motifs	1
2. Introduction : accès méthodologique et théorique	5
2.1 Problématique et discours préliminaires sur la méthodologie : étude de linguistique textuelle et historique	5
2.1.1 La dimension historique dans la linguistique (textuelle) et l'importance des traditions	5
2.1.2 Bref rappel de l'importance des débuts de la scripturalité et de la rhétorique pour l'évolution du français	8
2.1.3 Des préceptes pour la rédaction des textes écrits : entre autres dans des traités épistolographiques	13
2.2 Questions et propositions méthodologiques et terminologiques	16
2.2.1 Problématique des notions : de 'genre (s)' à 'tradition discursive' (' <i>Diskurstradition</i> ')	16
2.2.1.1 Remarque préliminaire	16
2.2.1.2 Des développements terminologiques récents à partir de la notion de 'genre(s)' (' <i>Gattung</i> ')	17
2.2.1.3 Le 'genre communicatif' (' <i>Kommunikative Gattung</i> ') : Luckmann (1997)	20
2.2.1.4 'Genre de discours', 'type de discours' – ' <i>Textsorte</i> ', ' <i>Texttyp</i> '	21
2.2.1.5 'Texte', 'discours' – ' <i>Text</i> ', ' <i>Diskurs</i> '	26
2.2.1.6 Typologie des 'genres de discours' – ' <i>Textsortenklassifikation</i> '	29
2.2.2 Description théorique de 'tradition discursive'	31
2.2.2.1 Définition	31
2.2.2.2 Possibilités de description de la 'tradition discursive': Degrés de sa complexité ('l'univers discursif', le 'genre discursif', les 'formules')	38
2.2.2.3 Variation et changement de la 'tradition discursive'	41
2.2.2.4 La fonction des règles pour l'acquisition des 'traditions discursives' et leur développement	42
2.2.2.5 Des catégorisations proches de la 'tradition discursive' ?	43
2.2.3 Le savoir et discours normatif : un continuum entre évaluations, conseils, règles, normes et préceptes	45
2.2.3.1 La complexité du savoir et discours normatif	45
2.2.3.2 Représentations classificatoires et définition de normes ...	47
2.2.3.3 La mise en langage de la norme – le dire de la norme	52
2.2.3.4 Le concept du 'discours normatif'	54

2.2.3.5	L'acquisition des normes : Le rapport entre <i>normes explicites</i> et <i>implicites</i> vu par des manuels et traités épistolographiques.....	66
2.2.3.6	Les 'genres normatifs' : l'exemple des <i>remarques</i>	69
2.2.3.7	Des normes artificielles ?	71
2.3	Tradition, innovation et normativisation	72
2.3.1	Des normes à double niveau : normes pour la lettre, normes dans les traités épistolographiques	72
2.3.2	Normativisation et ritualisation : <i>formules</i> et <i>stéréotypes</i>	73
2.3.3	Normes et didactisation	74
2.4	Les manuels épistolographiques et les sciences appliquées	75
2.4.1	Le concept de 'linguistique profane' – ' <i>Laienlinguistik</i> '	75
2.4.2	La 'science de transfert' – ' <i>Transferwissenschaft</i> '	81
2.4.3	La rhétorique et la stylistique appliquées	82
2.4.4	La 'scripturalité pragmatique' – ' <i>pragmatische Schriftlichkeit</i> '	84
2.5	État présent de recherches sur les traités et manuels épistolographiques ...	85
2.5.1	Dans une perspective littéraire, historique et culturelle : Altman, Kapp, Chartier, Boureau, Dauphin, Planté.....	85
2.5.2	Des travaux philologiques et pragmatolinguistiques : Vaillancourt et Kleiner	90
2.5.3	Des travaux sur les manuels épistolographiques allemands	91
3.	Manuels épistolographiques : description et corpus.....	95
3.1	Définition, description et typologie	95
3.1.1	Le manuel épistolographique – définition et description générale	95
3.1.2	Fonction des manuels épistolographiques	97
3.1.3	Critères de typologie des manuels épistolographiques	100
3.2	Le rôle des titres dans l'évolution des manuels épistolographiques	102
3.2.1	Remarque générale sur la dénomination des manuels épistolographiques.....	102
3.2.2	L'introduction du <i>stile</i> comme titre du premier manuel épistolographique français.....	104
3.2.3	Le modèle italien : <i>secrétaire</i>	105
3.2.4	La valeur du <i>modèle</i>	109
3.2.5	Le <i>manuel</i> omniprésent	110
3.2.6	L'essor de l'épithète dans la dénomination.....	112
3.2.7	La victoire du <i>guide</i>	114
3.3	Définition et délimitation du corpus	115

4. Abrégé de l'histoire générale des traités épistolographiques jusqu'au XV^e siècle.....	119
4.1 L'histoire et les sources des traités épistolographiques et de la théorie épistolaire.....	119
4.1.1 L'état de recherches – Remarques préliminaires.....	119
4.1.2 Traités et théorie épistolaires dans l'Antiquité – la question des sources pour l' <i>ars dictaminis</i>	120
4.1.3 L'époque de passage à l' <i>ars dictaminis</i> – la formation de l' <i>ars dictaminis</i>	123
4.1.4 Le rôle des formulaires, <i>formulae</i> , pour le développement de l' <i>ars dictaminis</i> et la théorie épistolaire	125
4.1.5 Le rôle de la rhétorique pour le développement de l' <i>ars dictaminis</i> et la théorie épistolaire	128
4.2 L' <i>ars dictaminis</i>	130
4.2.1 Les dénominations de l' <i>ars dictaminis</i> et leur différenciation.....	130
4.2.2 La chronologie de l' <i>ars dictaminis</i>	133
4.2.3 Contenu et conception de l' <i>ars dictaminis</i> jusqu'à la fin du XIII ^e siècle.....	137
4.2.3.1 Des représentants et leurs particularités : Aubry de Mont Cassin, Adalbert de Samarie, Hugues de Bologne, Boncompagno et Guido Faba	137
4.2.3.2 Essai de synthèse : <i>Ars dictaminis</i> et <i>ars dictandi</i>	147
4.2.3.3 L' <i>ars dictaminis</i> en France.....	149
4.3 L'Humanisme et la Renaissance - Les traités épistolographiques rédigés en latin aux XIV ^e et XV ^e siècles	160
4.4 Érasme de Rotterdam	163
4.5 Le premier traité épistolographique rédigé en langue vernaculaire (français).....	168
4.6 Conclusion	170
5. Abrégé de l'histoire des manuels épistolographiques en France et état présent des recherches.....	173
5.1 L'influence humaniste et italienne au XVI ^e siècle	173
5.1.1 L'évolution des manuels épistolographiques français au XVI ^e siècle.....	173
5.1.2 La relation entre l'anthologie épistolaire et le manuel épistolographique au XVI ^e siècle : L'exemple d'Étienne du Tronchet	178
5.1.3 <i>Le Stile et Maniere</i> (1553) et la <i>Rhétorique</i> de Fabri	182
5.1.3.1 Remarques générales.....	182
5.1.3.2 La doctrine épistolographique de Fabri (1521) conservée ou nuancée dans <i>Le Stile et Maniere</i> (1553)	186

5.1.3.3	Les rééditions du <i>Stile et Maniere</i> (1553) et la question de la continuité épistolographique	198
5.1.4	<i>L'Art des Secretaires</i> de Chappuys – un modèle français ?	202
5.2	Le XVII ^e siècle : <i>Bon usage</i> dans les lettres et la dominance de Puget de la Serre	213
5.2.1	Essor et diversité des manuels épistolographiques au XVII ^e siècle	213
5.2.2	L'idéal épistolographique dans les <i>Secrétaires</i> de Puget de la Serre	218
5.2.3	Maximes de l'épistolographie (<i>bienséance, style et éloquence</i>) dans des traités épistolographiques contemporains de Puget de la Serre	223
5.2.4	L'influence éventuelle du travail des <i>Remarques</i> de Vaugelas sur les manuels épistolographiques contemporains	231
5.2.5	Pierre Ortigue de Vaumorière : <i>Lettres sur toutes sortes de sujets, avec des avis sur La manière de les écrire</i>	238
5.2.6	Esquisse de conclusion sur les traités et manuels épistolographiques du XVII ^e siècle	241
5.3	Des manuels épistolographiques comme des livrets de large diffusion : L'importance de la <i>Bibliothèque bleue</i>	242
5.4	XVIII ^e siècle : Les manuels épistolographiques dans le « grand siècle épistolaire »	246
5.4.1	Grimarest – ou l'annonce d'un changement	246
5.4.2	René Milleran – copieur de Puget de la Serre ?	249
5.4.3	<i>Le nouveau secrétaire de la Cour</i> – une somme de l'épistolographie ..	253
5.4.4	Le tournant avec Philipon de la Madelaine	259
5.4.5	Quelques réflexions en conclusion sur l'évolution des manuels épistolographiques du XVIII ^e siècle	266
5.5	Un traité épistolographique révolutionnaire : <i>le Secrétaire des Républicains</i>	267
5.6	XIX ^e siècle : L'essor pour le grand public	272
5.6.1	Remarques préalables	272
5.6.2	Le retour de Philipon de la Madelaine	275
5.6.3	L'utilité d'instruction épistolographique réclamée : un manuel pour tous	278
5.6.4	L'épistolographie, le style et la rédaction générale : l'exemple Bescherelle	283
5.6.5	Le manuel épistolographique en tant que manuel scolaire : Sommer	289
5.6.6	Le manuel épistolographique devient universel : Dunois, Persan, Hocquart	292
5.6.7	Les voies de la simplification autour de 1900 et remarques de conclusion	299
5.7	XX ^e siècle : La diversité 'infinie' et le conservatisme croissant	302
5.7.1	La nécessité de la correspondance	302
5.7.2	Les signes de l'ouverture	304

5.7.3	<i>N'écrivez pas, mais écrivez</i> : Les manuels épistolographiques changent de structure	309
5.7.4	Le style : la répétition des lieux communs	314
5.7.5	L'approche universelle des manuels du XX ^e siècle : la lettre et les autres formes de communication	316
5.7.6	Le caractère du manuel épistolographique comme guide pratique à la fin du XX ^e siècle	318
6.	L'analyse du discours normatif et de la normativisation dans les traités et manuels épistolographiques	321
6.1	L'analyse de la normativisation (XVI ^e -XX ^e siècles)	321
6.1.1	Choix et définition des critères d'analyse.....	321
6.1.2	Le niveau général/discursif	322
6.1.2.1	Entres <i>virtus</i> et <i>ethos</i> : la 'clarté'	322
6.1.2.1.1	La 'clarté' – remarques d'introduction.....	322
6.1.2.1.2	La prédominance des concepts de 'style clair', 'langage clair' ou 'lettre claire'	324
6.1.2.1.3	'Clarté' comme qualité langagière	329
6.1.2.1.4	La clarté en tant que trait constitutif de différents genres de lettres	334
6.1.2.1.5	Remarques conclusives : La considération de la 'clarté' dans les manuels épistolographiques.....	335
6.1.2.2	La division de la lettre et l'explicitation de ses parties ...	336
6.1.2.3	L'adresse et le discours de la politesse	343
6.1.2.3.1	L'adresse dans la lettre – quelques réflexions générales.....	343
6.1.2.3.2	Le tutoiement <i>vs.</i> vousoiement dans les traités et manuels épistolographiques	346
6.1.2.3.3	L'emploi de la troisième personne dans l'adresse.....	349
6.1.2.3.4	La substitution de la construction pronominale par une périphrastique	351
6.1.2.3.5	Particularités génériques de l'adresse	353
6.1.3	Le niveau textuel	354
6.1.3.1	La nature des liages textuels : la transition	354
6.1.3.2	Entre structure textuelle et structure argumentative.....	360
6.1.4	Le niveau microtextuel	365
6.1.4.1	Le choix des termes et expressions – quelques remarques générales	365
6.1.4.2	L'emploi des synonymes	366
6.1.4.3	La répétition	369
6.1.4.4	Emploi, acceptation et refus des emprunts	371
6.1.4.5	La longueur des période.....	373
6.1.5	Le niveau de la variation.....	375

6.1.5.1	Remarques générales sur le marquage et l'appréciation des variantes	375
6.1.5.2	Évaluation normative des variantes diatopiques, diastratiques, diaphasiques	377
6.2	Le continuum de la mise en langage de la norme	382
6.2.1	Les fondements de l'évaluation normative	382
6.2.1.1	La perception des manuels épistolographiques comme traités et manuels normatifs.....	382
6.2.1.2	Entre subjectivité et objectivité d'évaluation	391
6.2.1.3	L'inscription sociale.....	395
6.2.1.4	Les entités d'appui dans des argumentations normatives	398
6.2.1.5	Les indicateurs de fréquence dans l'argumentation normative	413
6.2.2	Description des conséquences d'un comportement non-conforme.....	421
6.2.2.1	La prépondérance de <i>ridicule</i>	421
6.2.2.2	L' <i>abus</i>	423
6.2.2.3	Les <i>fautes, erreurs et incorrections</i>	425
6.2.3	L'inventaire formel du discours normatif	429
6.2.3.1	Remarque préliminaire	429
6.2.3.2	Les formules prescriptives canoniques : <i>Dites, Ne dites pas...</i> , <i>il faut, on doit</i>	430
6.2.3.3	Le mode et le temps verbal (<i>impératif, futur, présent</i>)	438
6.2.3.4	Des verbes performatifs (<i>avertir, conseiller, désirer, insister, souhaiter, recommander, etc.</i>) aux verbes canoniques du discours normatif (<i>remarquer, éviter</i>)	445
6.2.3.5	L'adjectif qualificatif (<i>bon, correct, indispensable, etc.</i>)	451
6.2.3.6	Les stratégies axiologiques de métaphorisation (<i>guerre, médecine, droit</i>).....	459
6.2.3.7	Les <i>subordonnées conditionnelles</i> dans le discours normatif .	468
6.2.4	Remarques conclusives	471
7.	Conclusion : L'histoire des manuels épistolographiques et la 'tradition discursive'	473
8.	Bibliographie	483
8.1	Bibliographie primaire : traités et manuels épistolographiques consultés .	483
8.1.1	Le XVI ^e siècle	483
8.1.2	Le XVII ^e siècle	484
8.1.3	Le XVIII ^e siècle.....	486
8.1.4	Le XIX ^e siècle	489
8.1.5	Le XX ^e et XXI ^e siècle	500

8.2	Bibliographie d'autres ouvrages primaires	502
8.3	Bibliographie secondaire	508
8.3.1	L'épistolographie et l'épistolarité.....	508
8.3.2	Bibliographie générale	526